

2014(平成26)年10月28日(火)

18:30開演/18:00開場

Tuesday 28 October, 2014 at 18:30

野村万蔵  
Manzo Nomura



山本泰太郎  
Yasutaro Yamamoto

# 狂言

至高の芸、そして継承者  
Supremacy and Successors

国立劇場大劇場  
National Theatre (Large Theatre)

KYOGEN

ARTS  
COUNCIL  
TOKYO

TCW  
2014  
Tokyo  
Creative Week  
9.27-11.16

東京発・伝統WA感動  
ARTS PROGRAM



野村萬齋  
Mansai Nomura



2014(平成26)年10月28日(火)

18:30開演/18:00開場

Tuesday 28 October, 2014 at 18:30



野村万作  
Mansaku Nomura

# 狂言

至高の芸、そして継承者  
Supremacy and Successors

国立劇場大劇場  
National Theatre (Large Theatre)

KYOGEN

野村萬  
Man Nomura



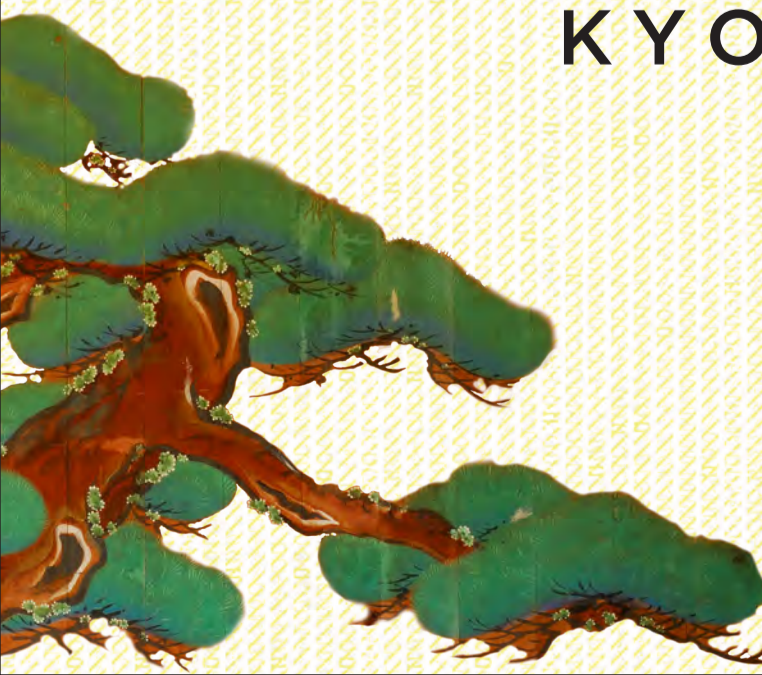
山本東次郎  
Tojiro Yamamoto



ARTS  
COUNCIL  
TOKYO

TCW  
2014  
Tokyo  
Creative Week  
9.27-11.16

東京発・伝統WA感動  
ARTS PROGRAM





# 狂言

## KYOGEN

至高の芸、そして継承者  
Supremacy and Successors

中世に生まれ、600年以上にわたり日本人の中で受け継がれる芸能である狂言。  
人間国宝とその至高の芸を継承する次代を担う狂言師が  
極め付けの得意演目「<sup>さんばそう</sup>三番叟」「<sup>きろくだ</sup>木六駄」「<sup>ふなわたしむこ</sup>舟渡智」を披露する。  
能楽狂言方の三人の人間国宝が一つの公演にそろって出演するのは今回が初めて。

Kyogen is a kind of spoken drama that is based upon laughter and comedy in Japan. They have developed with Noh, which is the Japan's oldest theatrical art. It has its own tradition and repertoires separate from Noh, and is often performed alternately on the same program, appearing in interlude of Noh performance. The actors are mainly men, who have passed down the art among family members for numerous generations. There are three Kyogen actors who are living national treasure of Japan. The three will perform for the first time in the same show. Enjoy the supreme art of the Kyogen by the living national treasure of Japan and see how their skills are being succeeded by the young members of their families. (English earphone guides available)

- 一、<sup>さんばそう</sup>三番叟
  - 「和泉流」| [Zuminyu]
  - 三番叟 神楽式 | Sanbaso Kagurashiki
  - 野村万作 (人間国宝) | Mansaku Nomura (Living national treasure of Japan)
  - 千歳 | Senzai
  - 野村萬齋 | Mansai Nomura
  - 笛 | Noh flute
  - 一噌隆之 | Takayuki Isso
  - 小鼓 | Shoulder drum
  - 大倉源次郎 | Genjiro Okura
  - 田邊恭資 | Kyosuke Tanabe
  - 飯富孔明 | Yoshiaki Iitomi
  - 大鼓 | Hip drum
  - 亀井広忠 | Hirotada Kamei
- 二、<sup>きろくだ</sup>木六駄
  - 地謡 | Chorus
  - 石田幸雄 | Yukio Ishida
  - 高野和憲 | Kazunori Takano
  - 月崎晴夫 | Haruo Tsukizaki
  - 内藤連 | Ren Naito
  - 後見 | Stage assistant
  - 深田博治 | Hiroharu Fukata
  - 中村修 | Shuichi Nakamura

# 三番叟

## Sanbaso

### 神楽式



野村万作  
Mansaku Nomura



野村萬齋  
Mansai Nomura

○日時  
平成26年10月28日(火) 18:30開演 18:00開場  
Date: Tuesday 28 October, 2014 at 18:30

○会場  
国立劇場大劇場  
Venue: National Theatre (Large Theatre)  
千代田区車町4-1 Tel. 03-3265-7411  
4-1, Hayabusa-cho, Chiyoda-ku, Tokyo

○チケット料金  
全席指定 / 1等席: 6,000円 2等席: 4,000円 学生: 2,000円  
Admission Fees: Reserved seats only  
1st class ¥6,000  
2nd class ¥4,000 (Adults) ¥2,000 (Students), etc  
(日本の笑い—古典と現代)\*とのセット券 7,000円  
(セット券はヴォートル・チケットセンターのみの取り扱い)  
\*「日本の笑い—古典と現代」平成26年10月7日(火) 19:00開演  
国立能楽堂  
全席指定 / 一般: 2,500円 学生: 1,500円

○チケット発売開始日  
平成26年8月1日(金)  
Ticket Selling Date: Friday 1 August, 2014

[チケット取扱い]  
○ヴォートル・チケットセンター | Votre Ticket Center  
03-5355-1280 (平日/Weekdays 10:00-18:00)  
<http://ticket.votre.co.jp/>  
○国立劇場チケット売場 | National Theatre Box Office  
\*窓口販売のみ (10:00-18:00)  
\*Tickets available at the counter only. (10:00-18:00)  
○チケットぴあ | Ticket PIA  
0570-02-9999 [Pコード437-070]  
<http://t.pia.jp/>  
○イープラス | e+  
<http://eplus.jp/>  
○東京文化会館チケットサービス | Tokyo Bunka Kaikan  
Ticket Service  
03-5685-0650 (10:00-18:00)  
<http://www.t-bunka.jp/>

\*未就学児入場不可  
\*No entry for children under 6 years old  
\*車椅子席は東京発・伝統WA感動実行委員会事務局でお求めください。  
\*Tickets for wheelchair seats are available at Secretariat of the Tokyo Traditional Arts Program Executive Committee.



山本東次郎  
Tojiro Yamamoto



山本泰太郎  
Yasutaro Yamamoto



山本則重  
Norishige Yamamoto

- 一、<sup>さんばそう</sup>三番叟
  - 「大蔵流」| [Kyogen Okuraryu]
  - 太郎冠者 | Taro Kaja
  - 山本東次郎 (人間国宝) | Tojiro Yamamoto (Living national treasure of Japan)
  - 主 | Master
  - 山本泰太郎 | Yasutaro Yamamoto
  - 茶屋 | Master of the teahouse
  - 山本則重 | Norishige Yamamoto
  - 伯父 | Uncle
  - 山本泰太郎 | Yasutaro Yamamoto
  - 後見 | Stage assistant
  - 山本則俊 | Noritoshi Yamamoto

# 木六駄

## Kirokuda

二、<sup>きろくだ</sup>木六駄



野村 萬  
Man Nomura



野村万蔵  
Manzo Nomura

# 舟渡智

## Funawatashimuko

三、<sup>ふなわたしむこ</sup>舟渡智

- 一、<sup>さんばそう</sup>三番叟
  - 「和泉流」| [Kyogen Zuminyu]
  - 船頭 | Boatman
  - 野村萬 (人間国宝) | Man Nomura (Living national treasure of Japan)
  - 錚 | Son-in-Law
  - 野村万蔵 | Manzo Nomura
  - 船頭の妻 | Wife of the boatman
  - 野村万穂 | Manroku Nomura
  - 後見 | Stage assistant
  - 野村太郎 | Taichiro Nomura

主催 | Organizers  
東京都、アーツカウンシル東京・東京文化発信プロジェクト室(公益財団法人東京都歴史文化財団)、東京発・伝統WA感動実行委員会 Tokyo Metropolitan Government, Arts Council Tokyo・Tokyo Culture Creation Project Office (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture), Tokyo Traditional Arts Program Executive Committee

制作: 株式会社ビーダッシュ  
制作協力: NHKエンタープライズ



お問い合わせ | Contact  
東京発・伝統WA感動実行委員会事務局  
Tel. 03-3467-5421 (平日 10:00-18:00)  
公式サイト <http://www.dento-wa.jp/>  
Secretariat of the Tokyo Traditional Arts Program Executive Committee  
Email: [info@dento-wa.jp](mailto:info@dento-wa.jp)  
<http://www.dento-wa.jp/en/>



○東京文化発信プロジェクトとは  
東京文化発信プロジェクトは、「世界的な文化創造都市・東京」の実現に向けて、東京都と東京都歴史文化財団が、芸術文化団体やアートNPO等と協力して実施している事業です。多くの人々が文化に主体的に関わる環境を整えるとともに、フェスティバルをはじめ多彩なプログラムを通じて、新たな東京文化を創造し、世界に発信していきます。  
<http://www.bh-project.jp/>

Tokyo Culture Creation Project, organized by the Tokyo Metropolitan Government and the Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture in cooperation with arts organizations and NPOs, aims to establish Tokyo as a city of global cultural creativity. The project facilitates involvement of a larger number of people in creation of new culture as well as it creates and globally disseminates new Tokyo culture through organizing international festivals and other diverse events.  
<http://www.bh-project.jp/en/>

アクセス・マップ | Access



○地下鉄をご利用の場合  
半蔵門線 半蔵門駅 下車、1番出口から 徒歩 約5分  
有楽町線/半蔵門線/南北線 永田町駅 下車、4番出口から 徒歩 約8分  
○バスをご利用の場合  
都営バス 都03(晴海埠頭-四谷駅)、75(新宿駅西口-三宅坂)  
三宅坂 下車 徒歩 約1分  
○Subway  
Hanzomon Station (Hanzomon Line), Nagatacho Station (Yurakucho / Hanzomon / Nanboku Line)